

N. 93644



REPUBBLICA ITALIANA



MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

18 GIU. 1999

Domanda di revisione

Il sottoscritto MARIO BRUGOLA residente a MILANO

Via ~~PROVVISORIA~~ legale rappresentante della Ditta MEDIASET SPA

VIALE EUROPA 44

Tel. 8600064 COLOGNO MONZESE (MI) domanda, in nome e per conto della Ditta

stessa, la revisione della pellicola dal titolo: 'LE DUE VERITA''

II EDIZIONE 1999 16MM B\N

di nazionalità: ITALIANA produzione: VILLANI CARETTA

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 1.152 16MM Accertata metri 1152

Roma, li 18 GIU. 1999 II EDIZIONE NAZIONALE p. MEDIASET S.p.A.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

TITOLI DI TESTA: UNA PRODUZIONE VILLANI CARETTA\ REGISTA: ANTON LEON VIOLA. INTERPRETI: A.M. FERRERO - MICHEL ACLAIR - MICHEL SIMON - R.RUGGERI - M. PISU - FLORA TORRIGIANI - G. STIVAL.

T R A M A: In un'aula di Corte d'Assisi si sta processando il giovane Lut Loris accusato di aver sparato contro la sua giovane amante, Marialuce, mentre essa si allontanava dopo un definitivo colloquio amoroso. Forse colpita, Marialuce, e' caduta sotto un tram, dal quale il corpo e' stato estratto maciullato. Lut, con la rivoltella in mano, si e' lasciato prendere senza parlare, Lut Loris e' un cattivo ragazzo, dimostrera' la pubblica accusa. Sua madre, una brava donna da molti anni abbandonata dal marito, ha cercato invano di farne un onest'uomo, egli e' un corrotto innamoratosi di Marialuce, egli ha fatto della giovane la sua amante, portandola a vivere in un albergo equivoco. La ragazza, corrotta a sua volta dall'ambiente, l'ha tradito per interesse. Egli, sostiene l'accusa, ha ucciso per vendetta. A questo punto del processo entra in scena un ex avvocato. Costui, attraverso un solo particolare, capovolge il processo. Testimonianze, documenti e parole, assumono, nella nuova versione, una luce diversa facendo apparire Lut un bravo ragazzo e Marialuce una precoce sguadrina. Quale la verita'? Quando la corte rientra in aula, si apprende che l'imputato e' morto durante l'attesa del verdetto, per collasso cardiaco. Alla giustizia divina spettera' la sentenza.

RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE E' STATA APPORTATA LA SEGUENTE MODIFICA:

- nella scena in cui Lut ha appena annunciato a Marialuce che lui deve partire in seguito ad un presunto colpo che ha organizzato (con conseguente pianto della ragazza): eliminazione da quando Lut sbatte il pugno sul tavolo (compreso) fino a quando picchia la ragazza, facendole rompere con la testa il vetro della finestra a seguito di un ceffone (compreso).

TAGLIO METRI 3,20 IN 16MM PARI A METRI 8 IN 35MM - TOTALE TAGLI METRI 1.152 IN 16MM

ELENCO DELLE MODIFICHE DISPOSTE DALLA COMMISSIONE NELLA PRECEDENTE EDIZIONE:

- 1) taglio della scena in cui si vede Lut che cerca di violentare Marialuce, sul letto;
2) taglio della scena in cui si vede Marialuce in sottana, che scappa via dalla camera ed esce sulle scale. Il taglio va fatto fino al punto in cui si vede Marialuce - in figura intera - ferma davanti alla porta della casa. Rimane la scena in cui si vede Marialuce che scende dalle scale, fino al momento che si ferma sul pianerottolo del primo piano. L'ultima scena di Marialuce che si ferma dovra' essere ridotta;

Handwritten mark 'P'

Handwritten mark 'CB'

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film LE DUE VERITÀ
- II EDIZIONE -

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione~~

Roma, li 24 DIC. 1999



TIMBRO e FIRMA

IL DIRIGENTE

Dr.ssa MARIA TERESA FORTUNATO

N.B. - Il presente modulo non è valido se non è munito del timbro del Ministero

VERBALE N. 153

Il giorno 23 dicembre 1999 alle ore 15,00 si è riunita la I^a Sezione della Commissione di revisione cinematografica -

Sono presenti:

PRESIDENTE - LA CAVA

PISANO - *[Signature]*

VENTURINI - *[Signature]*

FRAIOLI - *[Signature]*

Segretario: MEDICI -

La Commissione visiona il film "Quattro Notte con Alto" II^a Edizione di nazionalità italiana e - dato il lungo Tempo trascorso ed i Tagli effettuati - esprime a maggioranza parere favorevole al rilascio di N.O. alla visione per tutti, sentita la Società -

Quindi, procede alla visione del film "Le due verità" 2^a Edizione di nazionalità italiana e - dopo aver ascoltato la Società - esprime a maggioranza parere favorevole al rilascio di N.O. alla visione in pubblico senza limitazioni di età, dato il lungo Tempo trascorso ed i Tagli effettuati -

Visione, poi, il film "Le collegiale" 2^a Edizione di nazionalità italiana e - dopo aver ascoltato la Società come da richiesta -

F.C.
LIMPIATA

esprime a maggioranza parere favorevole al
ritorno di nulli-este alle visioni in pubblico
con divieto di minime degli anni quattro
dato il lungo Tempo trascorso ed i fogli
effettuati -

Non si servono scene pubbliche -

La Commissione, infine, procede alla visione
"Bleda" + presentazione di nazionalità statunitense
e - dopo aver ascoltato la Società come da richiesta -
esprime a maggioranza parere favorevole al
ritorno di nulli-este alle visioni in pubblico
senza limitazioni di etc -

IL PRESIDENTE
Pasquale Reale

IL SEGREARIO
Adriano Alcalá

F.C.C.
L'IMPIEGATO INCARICATO



24 DIC

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

UFFICIO V - RIPARTIZIONE III

R O M A

Il sottoscritto Mario Brugola, procuratore della MEDIASET SPA con sede a Cologno Monzese (MI) V.le Europa 44 - chiede che gli venga rilasciato il visto censura del film "LE DUE VERITA'" - 2^ EDIZIONE.

93644

Con osservanza.

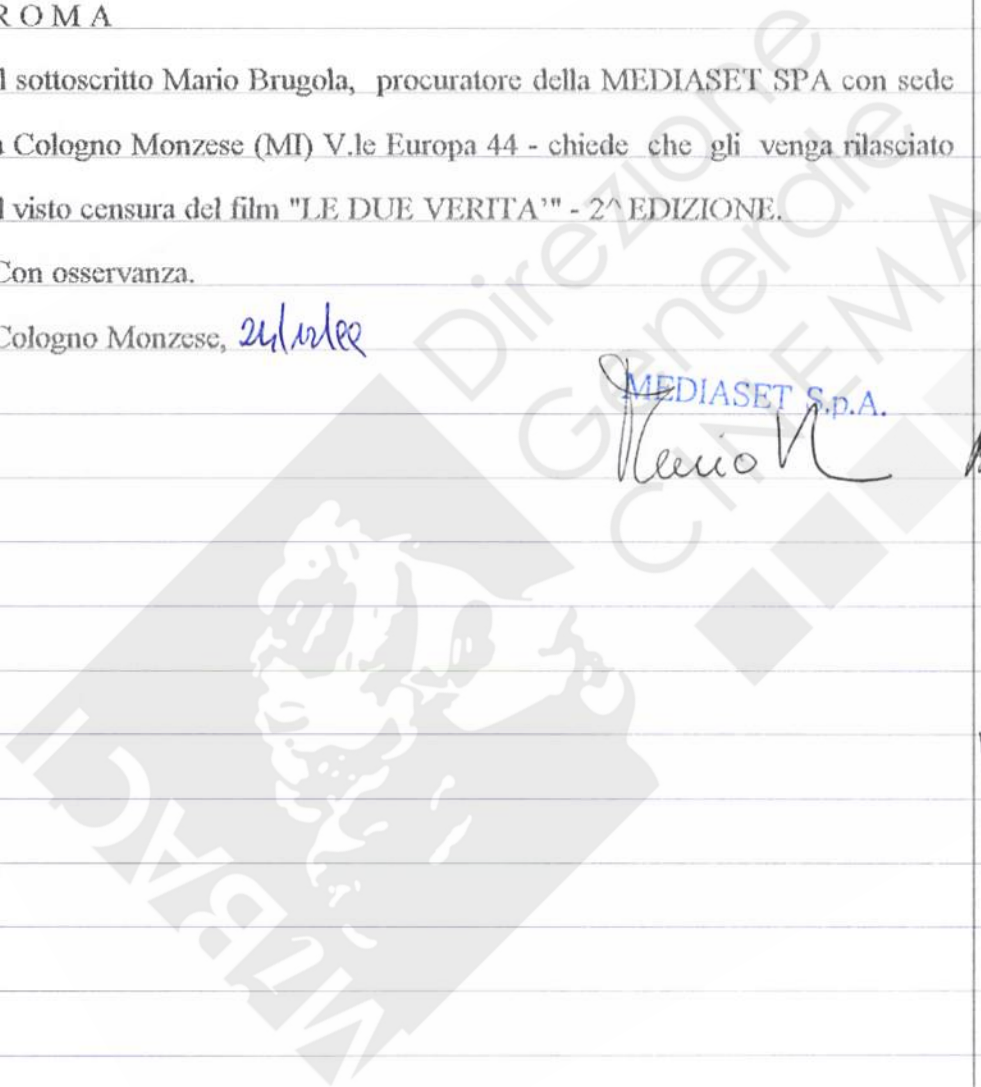
Cologno Monzese, 24/12/99

MEDIASET S.p.A.

Mario V.

Debita 1 visto
29/12/99
Mariano

W



CB

N. 93644



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

"LE DUE VERITA'"

2 EDIZIONE 1999

16\MM B\N

TITOLO:

Metraggio dichiarato 1.152

Metraggio accertato 1.152

Produzione VILLANI CARETTA

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

TITOLI DI TESTA: UNA PRODUZIONE VILLANI CARETTA \ REGISTA: ANTON LEON VIOLA.

INTERPRETI: A.M. FERRERO - MICHEL ACLAIR - MICHEL SIMON - R. RUGGERI - M. PISU - FLORA TORRIGIANI - G. STIVAL.

T R A M A: In un'aula di Corte d'Assisi si sta processando il giovane Lut Loris accusato di aver sparato contro la sua giovane amante, Marialuce, mentre essa si allontanava dopo un definitivo colloquio amoroso. Forse colpita, Marialuce, e' caduta sotto un tram, dal quale il corpo e' stato estratto maciullato. Lut, con la rivoltella in mano, si e' lasciato prendere senza parlare, Lut Loris e' un cattivo ragazzo, dimostrera' la pubblica accusa. Sua madre, una brava donna da molti anni abbandonata dal marito, ha cercato invano di farne un onest'uomo, egli e' un corrotto. Innamoratosi di Marialuce, egli ha fatto della giovane la sua amante, portandola a vivere in un albergo equivoco. La ragazza, corrotta a sua volta dall'ambiente, l'ha tradito per interesse. Egli, sostiene l'accusa, ha ucciso per vendetta. A questo punto del processo entra in scena un ex avvocato. Costui, attraverso un solo particolare, capovolge il processo. Testimonianze, documenti e parole, assumono, nella nuova versione, una luce diversa facendo apparire Lut un bravo ragazzo e Marialuce una precoce squaldrina. Quale la verita'? Quando la corte rientra in aula, si apprende che l'imputato e' morto durante l'attesa del verdetto, per collasso cardiaco. Alla giustizia divina spettera' la sentenza.

RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE E' STATA APPORTATA LA SEGUENTE MODIFICA:

- nella scena in cui Lut ha appena annunciato a Marialuce che lui deve partire in seguito ad un presunto colpo che ha organizzato (con conseguente pianto della ragazza): eliminazione da quando Lut sbatte il pugno sul tavolo (compreso) fino a quando picchia la ragazza, facendole rompere con la testa il vetro della finestra a seguito di un ceffone (compreso).

TAGLIO METRI 3,20 IN 16\MM PARI A METRI 8 IN 35\MM - TOTALE TAGLI METRI 1.152 IN 16\MM

ELENCO DELLE MODIFICHE DISPOSTE DALLA COMMISSIONE NELLA PRECEDENTE EDIZIONE:

- 1) taglio della scena in cui si vede Lut che cerca di violentare Marialuce, sul letto;
- 2) taglio della scena in cui si vede Marialuce in sottana, che scappa via dalla camera ed esce sulle scale. Il taglio va fatto fino al punto in cui si vede Marialuce - in figura intera - ferma davanti alla porta della casa. Rimane la scena in cui si vede Marialuce che scende dalle scale, fino al momento che si ferma sul pianerottolo del primo piano. L'ultima scena di Marialuce che si ferma dovra' essere ridotta;
- 3) taglio della scena in cui si vede Marialuce sul letto, che cerca di attirare a se Lut in particolare i fotogrammi in cui si vede Marialuce con i seni fuori, in buona parte, della sottana;

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il 24 DIC. 1999 a termine della legge

21 aprile 1962 n. 167 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne in qualsiasi modo l'ordine, senza autorizzazione del Ministero;

2)

PROSPERITA' DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
DIPARTIMENTO SPETTACOLO
UFFICIO V. - RIPARTIZIONE C

Roma il 28 DIC. 1999

TIMBRO E FIRMA

La presente copia, composta di un foglio, e' conforme all'originale emesso da questo Ufficio.

IL DIRIGENTE

IL DIRIGENTE
MARIA TERESA FORTUNATO

Roma,

SEGUE ELENCO DELLE MODIFICHE DISPOSTE DALLA COMMISSIONE NELLA PRECEDENTE EDIZIONE DEL FILM
"LE DUE VERITA":

- 4) scene in cui si vede Lut che bacia voluttosamente Marialuce sul letto;
- 5) scena in cui si vede Marialuce che, uscita dal bagno, si butta in attillato costume da bagno sul letto addosso a Lut;
- 6) taglio della scena in cui, attraverso, lo specchio, si vede Marialuce, nuda, che fa la doccia;
- 7) taglio della scena in cui si vede Marialuce che andando dietro il paravento, si leva la vestaglia, lasciando per un attimo scoperto il seno.



APC/14/1982



MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

SPETTACOLO

Ufficio V - Ripartizione III

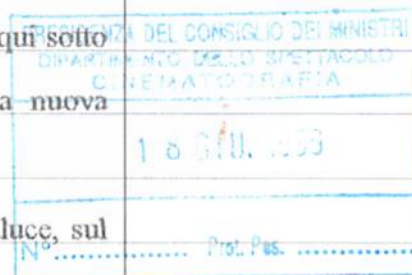
ROMA

Il sottoscritto Mario Brugola, procuratore della MEDIASET SPA con sede a Cologno Monzese (MI) V.le Europa, 44 - titolare dei diritti di sfruttamento del film "LE DUE VERITA'" (come da contratto che si allega) già autorizzato a circolare in pubblico con il visto censura N.10707 del 07/11/1951 con il divieto di visione ai minori degli anni 16 in base alla seguente motivazione della Commissione di revisione cinematografica: "...La Commissione ha espresso parere favorevole per la proiezione in pubblico, previa l'eliminazione di alcune scene - giudicate accentuatamente offensive del pudore e della morale - e con divieto di fare assistere agli spettacoli del film i minori degli anni sedici. Le scene censurate, e qui sotto trascritte, sono state di già sopresse, come e' risultato da una nuova edizione del film, revisionata dalla Commissione stessa:

1) taglio della scena in cui si vede Lut che cerca di violentare Marialuce, sul letto;

2) taglio della scena in cui si vede Marialuce in sottana, che scappa via dalla camera ed esce sulle scale. Il taglio va fatto fino al punto in cui si vede Marialuce - in figura intera - ferma davanti alla porta della casa. Rimane la scena in cui si vede Marialuce che scende dalle scale, fino al momento che si ferma sul pianerottolo del primo piano. L'ultima scena di Marialuce che si ferma dovra' essere ridotta;

3) taglio della scena in cui si vede Marialuce sul letto, che cerca di attirare a



se Lut, in particolare i fotogrammi in cui si vede Marialuce con i seni fuori, in buona parte, della sottana;

4) scene in cui si vede Lut che bacia voluttosamente Marialuce sul letto;

5) scena in cui si vede Marialuce che, uscita dal bagno, si butta in attillato costume da bagno sul letto addosso a Lut;

6) taglio della scena in cui, attraverso, lo specchio, si vede Marialuce, nuda, che fa la doccia;

7) taglio della scena in cui si vede Marialuce, che andando dietro il paravento, si leva la vestaglia, lasciando per un attimo scoperto il seno.

CHIEDE

al Ministero per i Beni e le Attività Culturali la revisione della nuova edizione del film "LE DUE VERITÀ", nella quale, rispetto all'edizione del 1951, e' stata effettuata la seguente modifica:

- nella scena in cui Lut ha appena annunciato a Marialuce che lui deve partire in seguito ad un presunto colpo che ha organizzato (con conseguente pianto della ragazza): eliminazione da quando Lut sbatte il pugno sul tavolo (compreso) fino a quando picchia la ragazza, facendole rompere con la testa il vetro della finestra a seguito di un ceffone (compreso).

Il taglio e' stato effettuato per metri 3,20 in 16\mm pari a metri 8 in 35\mm.

Cio' al fine di ottenere l'eliminazione del divieto di visione, così consentire la visione del film anche ai minori degli anni 16.

Al riguardo si chiede che la Commissione di revisione - a distanza di ben 48 anni dalla prima uscita in pubblico del film - voglia tenere conto:

- dei profondi mutamenti di costume intervenuti nella società italiana in questo sensibile lasso di tempo;

- dell'assenza nel film di elementi scenico\narrativi suscettibili di poter turbare la sensibilita' dei minori degli anni 16 dell'epoca che volge.

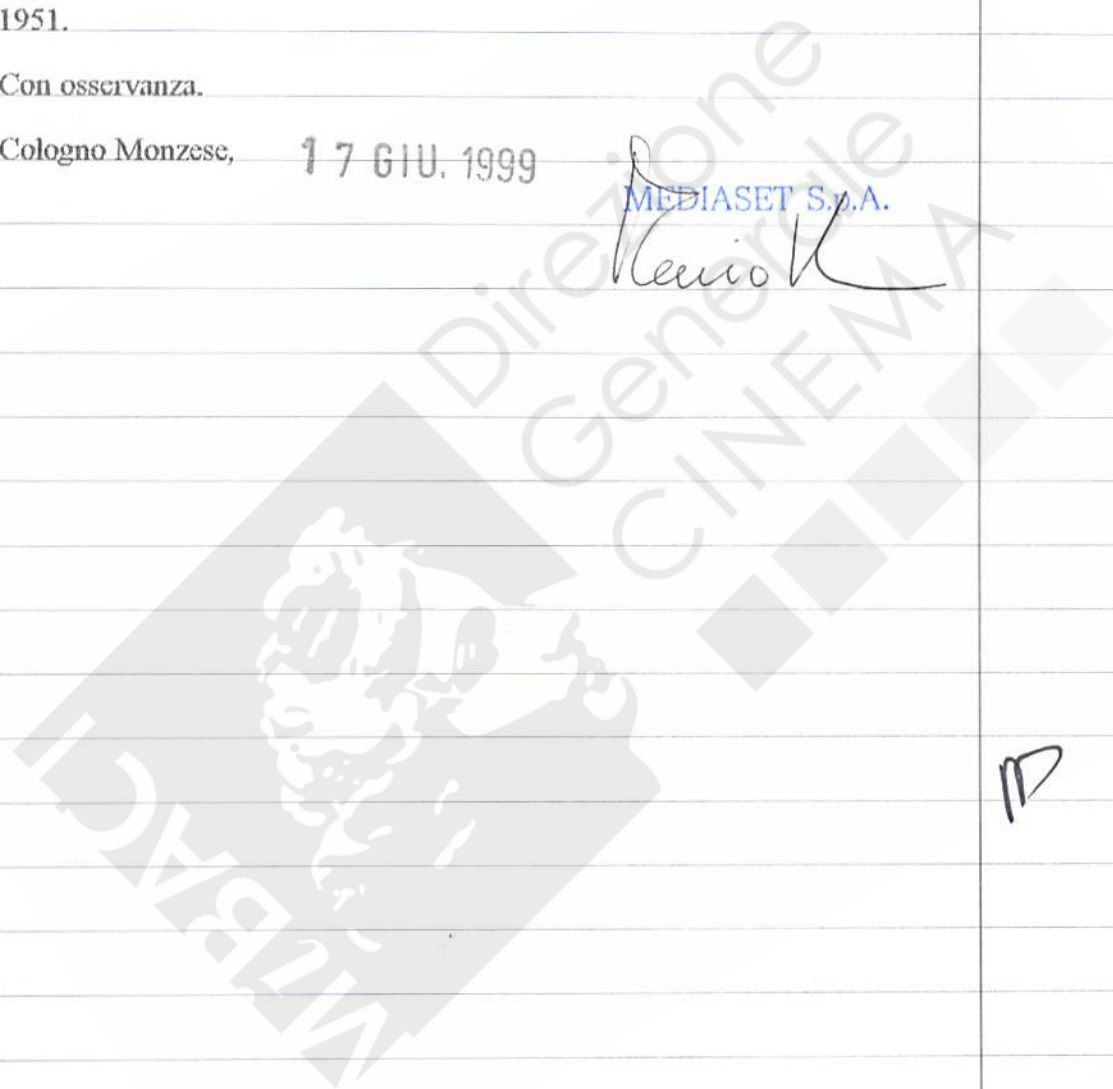
Per questi motivi si chiede l'eliminazione del divieto di visione decretato nel 1951.

Con osservanza.

Cologno Monzese, 17 GIU. 1999

MEDIASET S.p.A.

Kevin



17

9/3

93644

AVVOCATO

Repubblica Italiana
Ministero della Giustizia
DIREZIONE GENERALE DEL REGISTRO
E DELLE ATTIVITÀ CONNESSE

STABILIMENTO

Palazzo

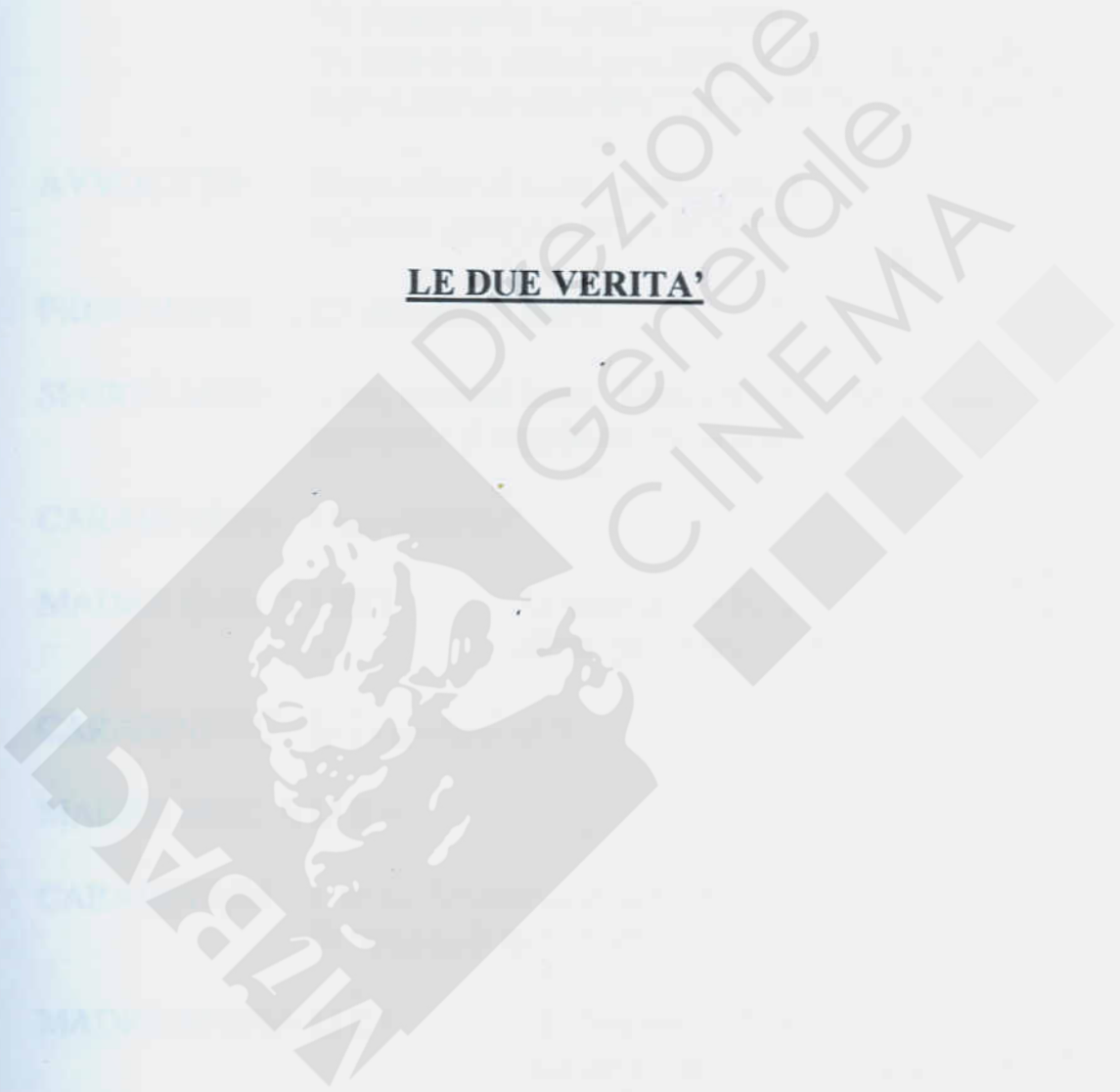
UFFICIO

Repubblica Italiana
Ministero della Giustizia
DIREZIONE GENERALE DEL REGISTRO
E DELLE ATTIVITÀ CONNESSE

AVVOCATO

Repubblica Italiana
Ministero della Giustizia
DIREZIONE GENERALE DEL REGISTRO
E DELLE ATTIVITÀ CONNESSE

LE DUE VERITÀ



UFFICIO

STABILIMENTO

CARTELLI

MATERIE

UFFICIO

UFFICIO

CAP

CAP

MATERIE

UFFICIO

UFFICIO

UFFICIO

UFFICIO

UFFICIO

PROGNOSE DEL COMANDO DEI MIBAC
Emissione del 10/11/1974
10/11/1974
10/11/1974